

Kauderwelsch
Band 106



Impressum

Richard H. Kölbl

Bairisch — das echte Hochdeutsch

erschieden im

REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH

8. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Josef Overberg, Michael Blümke
<i>Layout</i>	Kerstin Belz
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Foto: Tourismusamt, Landeshauptstadt München)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish & Thomas Buri
<i>Illustrationen</i>	Andreas Dorfey
<i>Druck und Bindung</i>	Media-Print Informationstechnologie GmbH, Paderborn

ISBN: 978-3-89416-306-8

Printed in Germany

	Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:
<i>Deutschland</i>	Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
<i>Schweiz</i>	sowie alle Barsortimente
<i>Österreich</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
<i>Belgien & Niederlande</i>	Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>direkt</i>	Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist eine **Audio-CD** erhältlich, in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxstaaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Richard H. Kölbl

Bairisch

das echte Hochdeutsch



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Dialektführer sind anders!

Warum? Weil sie die Zugereisten - egal ob touristisch oder beruflich - in die Lage versetzen, das Kauderwelsch der alteingesessenen Bewohner vor Ort mit all seinen fremdartig und zuweilen lustig klingenden Lauten und Ausdrücken wirklich zu verstehen, und sich gekonnt in die **Lebensart, das Lebensgefühl, die Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort einzufühlen. Denn ein Dialekt ist nie nur eine andere Art zu sprechen, sondern der Spiegel einer anderen Art zu denken, fühlen, genießen, leben und lieben.

Wir verzichten daher auf lange sprachwissenschaftliche Abhandlungen über die Herkunft des Dialektes und kommen nach den **grundlegenden lautlichen und grammatikalischen Unterschieden** gleich zu dem, was Alteingesessene auf der Straße und Zuhause sprechen. So wird es ein Leichtes dem Charme des trockenen Humors und der bildreichen Sprache der deutschen Dialekte und Mundarten zu erliegen.

Die **Autorinnen und Autoren** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es erwarten Sie sprachliche Leckerbissen, gespickt mit **umgangssprachlichen Floskeln, Redewendungen und lockeren Sprüchen**, die den Mutterwitz der Bewohner charakterisieren.

Glücklicherweise gibt es noch Menschen - alt und jung, Zugereiste oder Alteingesessene -, die das **Hochdeutsche** mit Liebe links liegen lassen und Ihnen mit einer gehörigen Portion Dialekt einige Rätsel aufgeben. Das gilt natürlich auch für **Wienerisch** oder **Schweizerdeutsch**.

Und weil's so schön ist, erfreut sich manch ein Dialekt auch weit über die eigentlichen Sprachgrenzen hinaus großer Beliebtheit wie z. B. **Kölsch**, die Sprache der Domstadt am Rhein, oder **Berlinerisch** – man denke da nur an Kennedys Ausspruch „Ick bin ein Berliner“, oder **Sächsisch**, was nach der Wende besonders oft scherzhaft nachgeahmt wurde.

- 9 Vorwort
- 12 Hinweise zur Benutzung
- 14 Bayern und das Bairische
- 18 *Wo spricht man Bairisch? (Karte)*
- 23 Aussprache & Betonung

Grammatik



- 34 **Leg den Schogglädd auf des Dällä!**
– Vom bairischen Hauptwort
- 50 **Då håd mia no neamds nixe ned gsågd!**
– 4x nein = nein!
- 51 **Mei, fei, gäi, gä**
– Typisch bairische „Einschiebsel“
- 55 **Oreim odä åreim?**
– „Über-, auf-, ab-, be- und ver-“
- 58 **Auffe muaße aufn Beag – odä auffa?**
– „Hinein, herein, hinaus, heraus, ...“
- 60 **Ja gibdsn des ää ?**
– Das Zusammenziehen der Wörter

Im Gespräch



- 66 **Griasgood und Bfiagood**
– Begrüßen und Verabschieden
- 69 **Jamiläxtama ...**
– Das erste Gespräch
- 82 **D Arwäd**
– Arbeit

- 86 **BFāмили und d Leid**
– Die liebe Verwandtschaft
- 89 **Dāhoam iss am āllāscheenān**
– Zu Hause sein
- 92 **„Sehr“ gibds ned**
– wie man auf Bairisch besonders betont
- 98 **Biddsche, wās deafsn sei?**
– Einkaufen
- 105 **Laßdsās eich schmeggā**
– Essen und Trinken
- 111 **Wörter mit ām greislichn Nāchgschmack**
– Typisch unbairische Wörter
- 112 **Bestandteile des Bayern**
– Körperliches
- 116 **Hāggen schneibds**
– Vom Wetter
- 120 **Gäh weidā Zeit, bleib steh ...**
– Tages- und Uhrzeiten
- 121 **Oans, zwoa, gsuffā**
– Zählen
- 123 **Halb- und ganz vergessene Wörter**
– Urbairisches



Anhang

- 126 Literaturhinweise
- 128 Wortliste
- 144 Der Autor